

中国当代文学研究

铁依甫江·艾里耶夫
克里木·霍加
艾里坎木·艾合坦木
研究合集

新疆人民出版社



文学研究资料丛书

艾里坎木·艾合坦木
克里木·霍加
铁依甫江·艾里耶夫

耿金声

编

研究合集

新疆人民出版社

责任编辑 李振亚

封面设计 施珍贵

铁依甫江·艾里耶夫
克里木·霍加 研究合集
艾里坎木·艾合坦木

耿金声 编

新疆人民出版社出版发行

(乌鲁木齐市建中路54号)

新疆新华印刷三厂印刷

850×1168毫米 32开本 16.625印张 4插页 220千字

1991年3月第1版 1991年3月第1次印刷

印数: 1——1200

ISBN7—228—01817—6/I·604 定价 5.60元

顾 问

茅 盾 周 扬 巴 金 陈荒煤 冯 牧

特 约 编 委

许觉民 贾植芳 杨 云 章品镇 刘耀林
顾廷龙 魏绍昌 姚北桦 李 瑛

常 务 编 委

卜仲康 唐金海 何寅泰 陆文璧 朱明雄
肖斌如 管 权 丁 芒 刘耀林 刘耘仆
张 炯 蒋守谦 陆士清 王传洪

编 委

(以姓氏笔划为序)

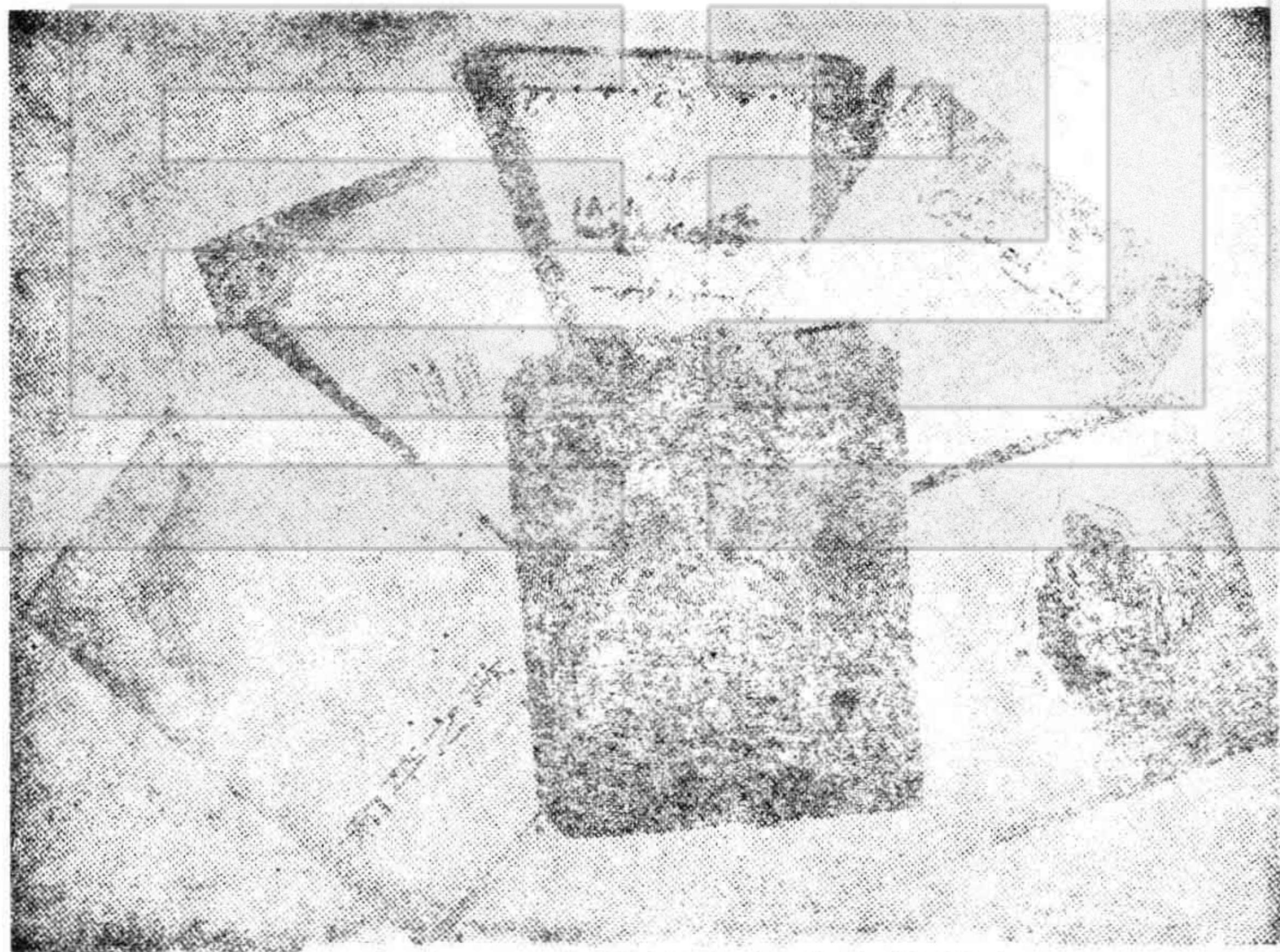
卜仲康 丁 芒 丁茂远 牛运清 王凤伯
王忠舜 王训昭 王兴平 王传洪 王宗法
王新民 孔海珠 叶运均 刘云涛 刘名涛
刘耘仆 刘金镛 刘普林 刘耀林 刘善继
朱 彦 朱明雄 朱家信 朱焕添 肖斌如
吴重阳 张永健 张 炯 张化隆 苏 森
巫岭芬 何寅泰 何火任 李 泱 李井亚
可 达 李学嫻 陈公正 陈乃祥 陈 纾
陈公仲 陈一明 陆文璧 杨仲录 陆士清
严麟书 周 顿 卓钟霖 季成家 金永汉
周作秋 赵家风 柏 彬 胡天风 赵耀堂
唐金海 莫贵阳 曹永慈 黄起衰 蒋守谦
管 权 熊德彪



铁依甫江·艾里耶夫近影



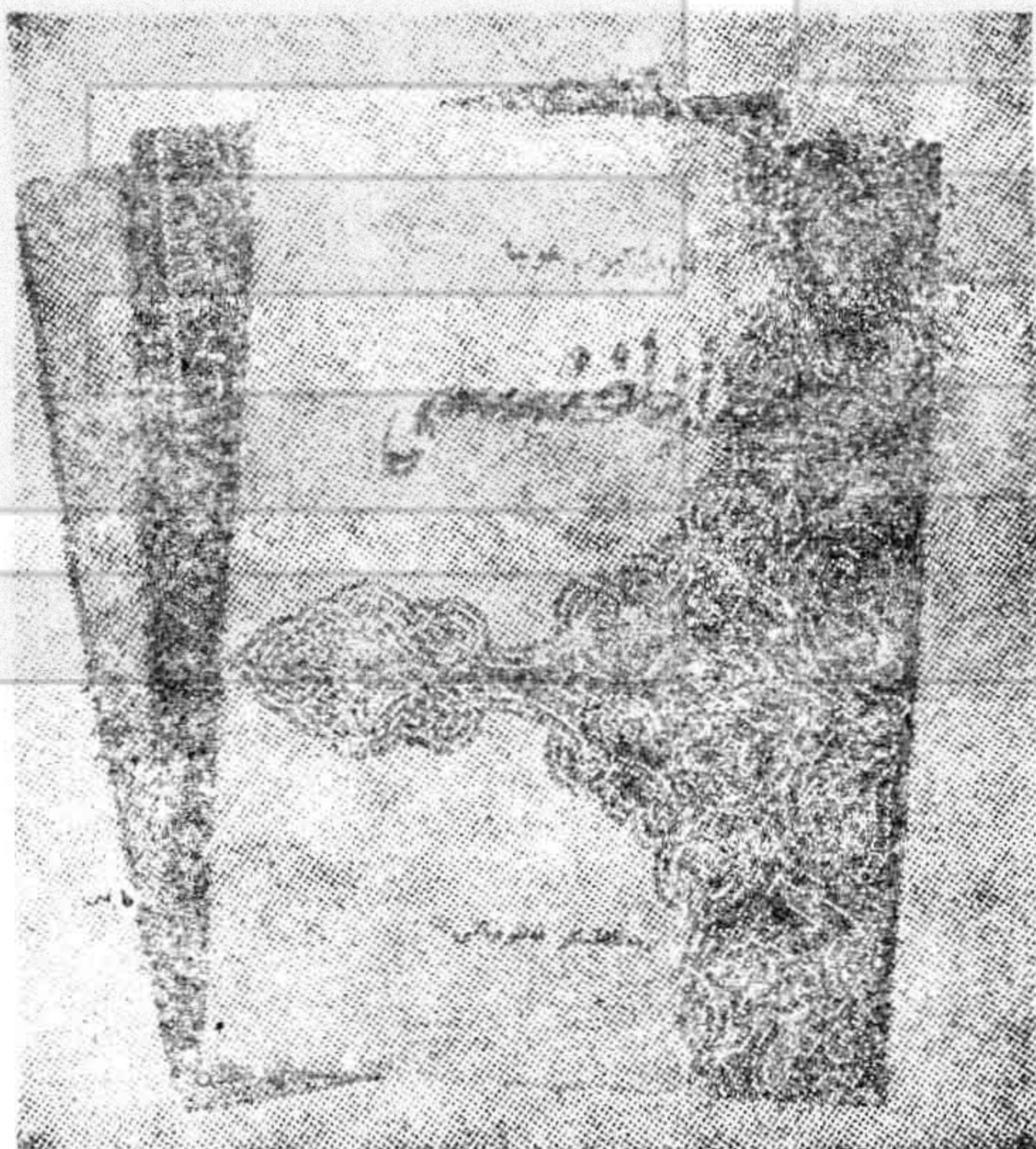
铁依甫江·艾里耶夫在研究维吾尔古典文学



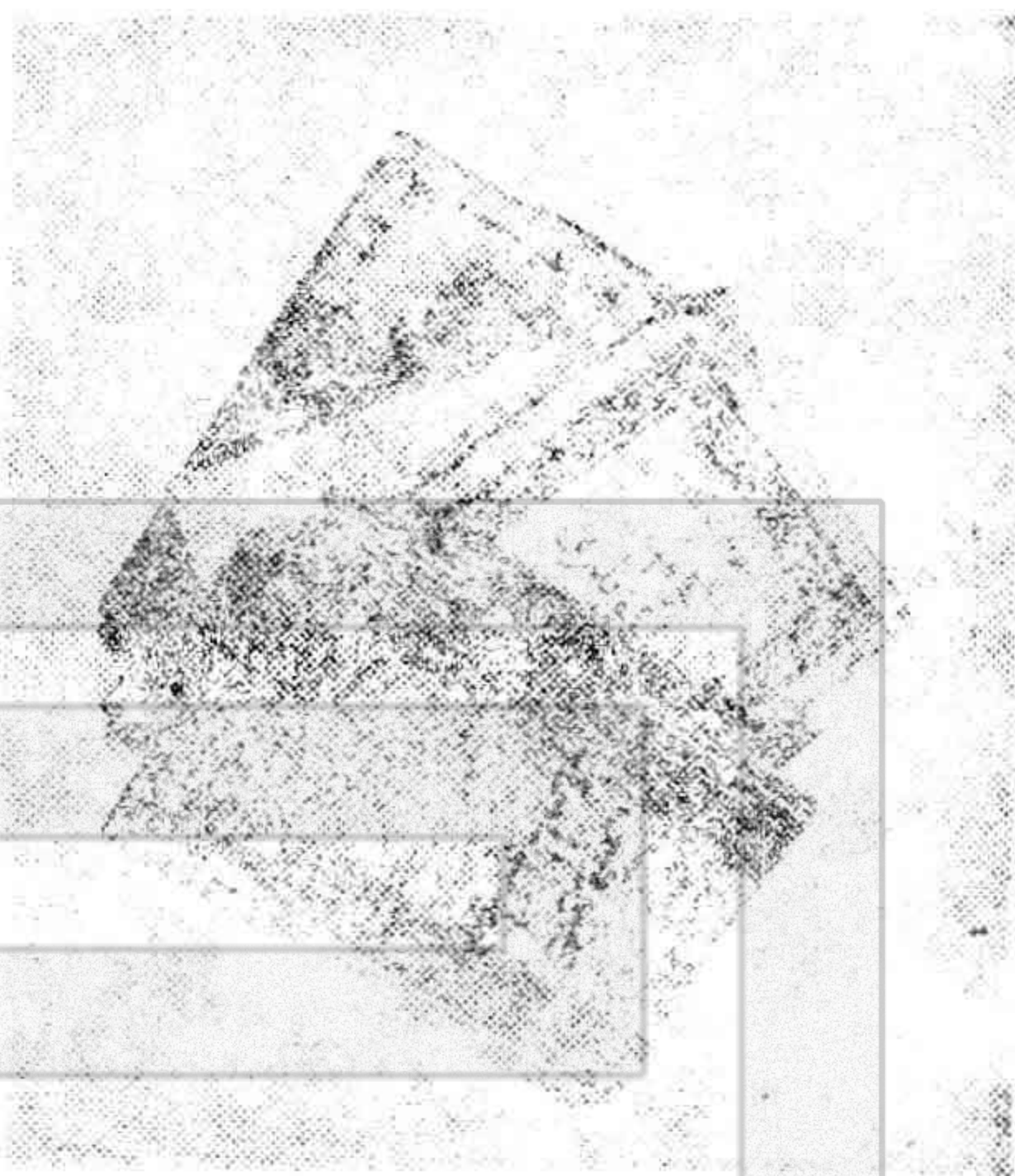
铁依甫江·艾里耶夫部分诗集版本



克里木·霍加近影



克里木·霍加部分
诗集版本



艾里坎木·艾合坦木部分诗集版本

艾里坎木·艾合坦木近影



艾里坎木·艾合坦木和青年诗人在一起交谈

序

茅 盾

由三十多所高等院校中文系协作编辑的《中国当代文学研究资料》，是一部研究当代作家和作品的预计有百册之多的丛书。据编者介绍，每个作家根据材料的多少，编一册、二册或者三册不等，内容包括作家的生平和创作经验谈，以及对作家、作品的评介文章等；此外，重要的作品还编成研究专集。这是一桩很重要、很有意义的工作，属于文学研究领域中的基本建设。最近，这一类的工作做了不少，例如北京语言学院编的《中国文学家辞典》，张英伦等四同志主编的《外国名作家传》等，这是粉碎“四人帮”以后，文艺“复兴”的一种可喜的现象。

《中国当代文学研究资料》的出版，填补了解放以来文学研究工作中的一个空缺。解放后，我们出版过好几种现代和当代文学史，但是其中所论述到的作家和作品，却寥寥可数；专门研究作家和作品的著作也出了一些，但也只限于研究鲁迅等几个老作家；对于其他广大的作家群和他们的作品，除散见于报刊上的一些评论文

章外，还没有系统的专门的研究。这种状况与三十年来我们文学事业的飞速发展很不相称。三十年来我们的作家队伍是大大地壮大了，涌现了“风华正茂”的第二代、第三代新人。他们的作品，无论在数量、质量和题材面上，都大大超过了解放以前。然而，理应与之相适应的作家研究工作却大大落在后面。文化大革命前，曾经有过要展开这方面的工作的设想，但文艺界始终动荡不宁，以致未能实施。后来“四人帮”的十年浩劫，又把几乎所有的作家赶进了“牛棚”，几乎全部的作品送进了废品站；这样，自然没有人来从事这方面的研究了。现在，严冬已经过去，我们迎来了文艺的春天，三十多所高等院校中文系的同志们及时地抓起了这一桩被搁置得太久的工作，真是一件好事；虽然这部丛书还仅仅是过去资料的汇集，但是我相信它将引来一个竞相研究作家和作品的百花怒放的高潮！

一九八〇年二月十日

前 言

《中国当代文学研究资料》是一套丛书。它是由全国三十多个单位协作编辑的，包括在中国当代文学史上有一定地位、在国内外有一定影响的一百多位作家的研究专集和合集，主要为从事当代文学、现代文学、文艺理论、文学写作的教学 and 研究的同志，提供较完整、系统的研究资料，对其他文学爱好者的文艺创作和研究，也有一定的参考价值。

一九七八年五月，由杭州大学和苏州大学发起并串联兄弟院校协作编辑这套丛书。此后，分别由苏州大学、复旦大学、四川大学、扬州师院、山东大学、安徽师大、武汉师院主持，召开了几次会议，推选了主持丛书常务工作的编委成员，讨论了编辑内容、体例、分工及出版等问题，集体审阅了初稿。在这期间，又由复旦大学主持，多次在上海召开了常务编委会议，讨论并研究了丛书编辑过程中的有关问题。自一九八一年十月起，又与中国社会科学院文学研究所协作，丛书始被列为国家资助的重点科研项目。

这套丛书的编辑工作，是在各协作单位党组织和行政领导的支持、关怀下进行的。

关于这套丛书的编辑原则、范围、体例、内容以及编选协作单位、作如下说明：

1. 编入这套丛书的专集或合集分六类：（一）作家研究专集或合集，主要编辑建国以后出现的、在当代文学史上有较大影响

的、有鲜明特点和风格的作家研究专集；五四以后出现的、在当代文学史上仍有较大贡献的跨时代的作家研究专集；（二）按文体编辑的作品研究合集；（三）文艺运动和文艺论争研究专集；（四）文学大事年表专集；（五）文学期刊目录索引专集；（六）中国当代作家作品总目索引专集和中国当代作家作品评论总目索引专集。

2. 这套丛书先编作家作品研究专集或合集。作家研究专集的编辑体例包括四部分：（一）作家的生平和创作；（二）评论文章选辑；（三）作家著译系年目录；（四）评论文章目录索引。按文体编辑的作品研究合集的体例包括四大部分：（一）综合评论文章选辑；（二）重要作品评论，其中又包括：①作家简介；②作家谈创作；③评论文章选辑；④评论文章目录索引；（三）建国后某种文体作品的系年目录；（四）综合评论文章目录索引。

3. 本丛书选辑的评论文章和作家谈生活、创作的文章，为尊重历史事实，一律以最初发表的印文为准，如选文有改动，则另行注明；对跨时代作家的著译系年和评论文章目录索引，建国前部分也力求收全。

4. 本丛书系研究性资料，兼收不同观点的评论文章；林彪、“四人帮”横行时期出现的诬蔑和攻击作家、作品的文章，适当选用一些有代表性的作为附录；其余部分力求收全存目。

5. 这套丛书编辑过程中，得到了很多作家、文艺评论家、专家、教授的指导、关怀与支持。

茅盾为本丛书封面题字并作序。

茅盾、周扬、巴金翻阅了内部铅印成册的若干资料初稿，许多作家及其亲友，提供了大量第一手资料，审阅了有关资料的初稿，给编辑者以热情的鼓励和支持。

6. 福建人民出版社、江苏人民出版社、解放军文艺社、浙江

人民出版社、四川人民出版社、山东人民出版社、湖北人民出版社、贵州人民出版社等单位文艺编辑室的同志，为这套丛书的编辑出版花费了很多精力；上海图书馆的全体同志，为协助查阅大量的资料付出了辛勤的劳动；《人民日报》、《光明日报》、《文汇报》、《解放日报》、《文艺报》、上海文艺出版社文艺理论编辑室也给予这套资料以热情的支持；全国很多省市及一些高等院校图书馆、资料室，为查核资料提供了方便；很多同志支持和协助丛书的编辑、出版和宣传工作。对于为这套丛书作过贡献和给予支持的所有单位和同志，我们一并致以衷心的感谢！

7. 编辑《中国当代文学研究资料丛书》协作单位（以笔划为序）：

山东大学 山东师大 广西师院 上海戏剧学院
上海图书馆 上海社会科学院文学研究所 上海师院
中国社会科学院文学研究所 中央民族学院
四川大学 辽宁大学 北京师院 东北师大
安徽大学 安徽师大 华中师院 华东师大
江西大学 西北师院 扬州师院 苏州大学
沈阳师院 河北师大 杭州大学 武汉师院
武汉大学 阜阳师院 南京师院 复旦大学
浙江师院 徐州师院 福建师大

8. 由于水平所限，时间仓促，错误缺点在所难免，恳请批评指正。

《中国当代文学研究资料丛书》编委会

1980年 6月15日初稿

1981年 4月 7日二稿

1981年10月20日改定

目 录

序.....	茅 盾	(1)
前言.....	《中国当代文学研究资料丛书》编委会	(3)

铁依甫江·艾里耶夫研究专集

一 铁依甫江·艾里耶夫的生平和创作

铁依甫江·艾里耶夫传略.....	耿金声	(5)
铁依甫江·艾里耶夫(自传).....	铁依甫江·艾里耶夫	(19)
铁依甫江·艾里耶夫简介.....	王一之	(25)
《和平之歌》(维文版)序言铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译		(28)
战斗岁月里的歌手(代序)铁依甫江·艾里耶夫 克里木·霍加 译		(30)
文学友谊.....	铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译	(36)
我的跃进计划.....	铁依甫江·艾里耶夫	(38)
略谈今日的维吾尔文学.....	铁依甫江·艾里耶夫	(40)
“只有做群众的学生才能做群众的先生”铁依甫江·艾里耶夫		(53)
贴心的战友		

——痛悼少数民族文学作者的良师挚友李季同志

.....铁依甫江·艾里耶夫 王一之 译 (60)

革命者的歌.....铁依甫江·艾里耶夫 (63)

认真总结经验 为繁荣少数民族文学而努力

——在九个兄弟民族省区文艺期刊编辑工作会议上的发言 (摘要)

.....铁依甫江·艾里耶夫 (66)

努力促进少数民族文学的繁荣

.....铁依甫江·艾里耶夫 马树钧 译 (74)

全国少数民族文学创作会议开幕词

.....铁依甫江·艾里耶夫 (82)

向古典文学学习.....铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译 (84)

我们要继承民歌的优良传统

——关于学习哈密传统民歌的一些心得体会

.....铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译 (92)

光辉的指南.....铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译 (107)

论《给岁月的答复》

.....铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译 (117)

纪念黎·穆塔里甫诞生六十周年

.....铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译 (125)

祖国忠贞的优秀儿子

.....铁依甫江·艾里耶夫 郝关中 译 (137)

在访问土耳其的日子里

.....铁依甫江·艾里耶夫 张世荣 译 (144)

清除和抵制精神污染使我们的文学事业健康地发展

.....铁依甫江·艾里耶夫 耿金声 译 (163)

记维族青年诗人铁依甫江.....韩劲风 (168)

迎接更美丽的春天

——访维吾尔族诗人铁依甫江.....孟驰北 (171)

二 评论文章选辑

《和平之歌》（汉译本）前言·····	任运昌	(179)
《唱不完的歌》（维文版）编辑说明·····	耿金声 译	(181)
一颗跳荡的红心		
——读《献给毛主席》一诗·····	琪 然	(182)
震撼人心的《忠告》·····	王 堡	(184)
铁依甫江的诗二首·····	张 越	(187)
献给母亲的歌声		
——《铁依甫江诗选》汉译本序·····	公 刘	(193)
《铁依甫江诗选》译后记·····	王一之	(199)
“明月出天山”		
——读《铁依甫江诗选》札记·····	包家骏	(202)
诚实勇敢的诗——优美动人的歌		
——谈铁依甫江的诗歌创作·····	张 越	(207)
《春感》（维文版）出版说明·····	耿金声 译	(221)

三 铁依甫江·艾里耶夫作品系年

四 评论文章目录索引

克里木·霍加研究专集

一 克里木·霍加的生平和创作

克里木·霍加传略·····	耿金声	(277)
---------------	-----	-------

克里木·霍加（自传） 克里木·霍加(285)

维吾尔族诗人——克里木·霍加 王一之(289)

歌颂民族友谊的维吾尔族的诗歌

..... 克里木·霍加 岳爱棣 王一之译(291)

《黎·穆塔里甫诗选》译者后记 克里木·霍加(295)

你的青春花的朵已经开放

——为纪念黎·穆塔里甫而作 克里木·霍加(297)

更好地发展新疆各民族社会主义文学事业

——纪念“在延安文艺座谈会上的讲话”发表二十周年

..... 刘肖无 克里木·霍加(308)

二 评论文章选辑

一片真情颂祖国

——谈克里木·霍加的诗歌创作 张春发 王 堡(325)

维吾尔人民的心声 邢煦寰 翟棣生(334)

在心灵的回音壁上

——漫谈克里木·霍加诗歌的艺术特色 冉 红(339)

献给祖国的赤诚的歌

——评克里木·霍加的诗歌创作 陈柏中(353)

《克里木·霍加诗选》序 张志民(364)

《克里木·霍加诗选》编后记 张 越(369)

克里木·霍加的“柔巴依”和《春的赞歌》 陈柏中(374)

祖国春光的不倦歌者